

Київський університет імені Бориса Грінченка
Інститут філології
Кафедра англійської філології та перекладу

«ЗАТВЕРДЖЕНО»
Проректор з науково-методичної роботи та
навчальної роботи
Жильцов О.Б.
« 11 » 09 2019 р.



**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ПРАКТИКА УСНОГО ТА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ (АНГЛІЙСЬКА МОВА)**

для студентів
спеціальності 035 ФІЛОЛОГІЯ
освітнього рівня ПЕРШИЙ (бакалаврський)
освітня програма ПЕРЕКЛАД
спеціалізація 035.04 ГЕРМАНСЬКІ МОВИ І ЛІТЕРАТУРИ (переклад включно)

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
Ідентифікаційний код 02136554
Начальник відділу
моніторингу якості освіти

Програма № 1526/19
Жильцов
(підпис) (прізвище, ініціали)
« » 20 19 р.

Київ – 2019

Розробники: Федорова Анастасія Олександрівна, к.ф.н, старший викладач кафедри англійської філології та перекладу Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка

Викладач: Федорова Анастасія Олександрівна, к.ф.н, старший викладач кафедри англійської філології та перекладу Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри англійської філології та перекладу

Протокол від № 1 від 30 серпня 2019 року

Завідувач кафедри _____ канд. філол. наук, доц. **Якуба В.В.**

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми ПЕРЕКЛАД

«_____» _____ 2019 року

Гарант освітньої програми _____

Робочу програму перевірено «_____» _____ 2019 року

Заступник директора _____ (**Заяць Л.І.**)

Пролонговано:

На 20 _____ / 20 _____ н.р. _____ (_____), « _____ » _____ 20 _____ р., протокол № _____
На 20 _____ / 20 _____ н.р. _____ (_____), « _____ » _____ 20 _____ р., протокол № _____
На 20 _____ / 20 _____ н.р. _____ (_____), « _____ » _____ 20 _____ р., протокол № _____
На 20 _____ / 20 _____ н.р. _____ (_____), « _____ » _____ 20 _____ р., протокол № _____

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика дисципліни за мами навчання			
	денна		заочна	
Вид дисципліни	Обов'язкова		-	
Мова викладання, навчання та оцінювання	англійська			
Загальний обсяг кредитів/годин	9/270			
Курс	3	3		
Семестр	5	6		
Кількість змістових модулів з розподілом:	3	3		
Обсяг кредитів	4	5		
Обсяг годин, в тому числі:	120	150		
Аудиторні	72	72		
Модульний контроль	8	10		
Семестровий контроль	-	30		
Самостійна робота	40	38		
Форма семестрового контролю	залік	екзамен		

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою вивчення навчальної дисципліни “Практика усного та писемного мовлення” впродовж **третього року навчання** є розвиток у студентів навичок аудіювання, читання, говоріння, письма, включаючи елементи писемного мовлення, необхідні для висловлювання власних думок у наукових роботах (рефератах, статтях, доповідях тощо); подальший розвиток лінгвістичної компетенції студентів, необхідної для спілкування в межах розмовних тем, що вивчаються упродовж III року навчання.

Завданнями даної навчальної дисципліни є формування та подальший розвиток наступних компетенцій:

✓ Загальних компетенцій:

- **Інструментальної компетенції** (навчити студентів використовувати ефективні методи та прийоми навчання, оптимальні засоби досягнення поставленої мети; навчити студентів аналізу та синтезу на основі логічних аргументів та перевірених фактів; навчити студентів виконувати завдання в групі під керівництвом лідера, опанувати подібні навички, що демонструють здатність до врахування чинних вимог дисципліни, планування та управління часом; навчити студентів оволодіти умінням отримати результат в умовах обмеженого часу з акцентом на професійну сумлінність та унеможливлення плагіату);

- **Міжособистісної компетенції** (навчити студентів бути уважними до відмінностей та впливу культури (здатність до культурної чутливості та здатності ідентифікувати і вживати різні способи спілкування з представниками інших культур);

- **Системної компетенції** (навчити студентів оволодівати здатністю до мотивованої самооцінки та налаштованістю на постійне самовдосконалення комунікативних компетенцій);

- **Самоосвітньої компетенції** (навчити студентів оволодівати здатністю шляхом самостійного навчання освоїти нові області, використовуючи здобуті лінгвістичні та літературознавчі знання).

✓ Іншомовної комунікативної компетенції:

- Мовної компетенції:

• *Лексична компетентність передбачає:* розвивати у студентів володіння лексичними, граматичними, орфографічними мовними знаннями і навичками; покращувати та розширювати знання семантики, стилістичної характеристики, системи форм слова, словотворчої структури і

можливості сполучення, функції в реченні, способів словотвору, лексичної полісемії, лексичної антонімії, лексико-семантичного поля, особливостей фразеології тощо.

- **Граматична компетенція:** подальше та поглиблене навчання студентів граматичних навичок, систематизація та поглиблення знань з нормативної граматики з елементами їх теоретичного осмислення, викладання та практичного застосування;

- **Фонетична компетенція:** подальший розвиток знання у студентів про звуки мови і закономірності їх поєднання; про особливості творення звуків та про фонетичні процеси; про голос, інтонацію, чергування звуків; знання фонетичної транскрипції і алфавіту та фонетичних навичок мовлення (рецептивні і репродуктивні).

- **Мовленнєвої компетенції:** (формування знання тематичної лексики, засобів вираження структурної організації тексту та лексичних засобів вираження комунікативної інтенції; формування вміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову з носіями мови; формування вміння сприймати на слух різножанрові та різнопредметні автентичні тексти; розвиток здатності викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності; подальше формування вміння створювати текст певного типу (лист читача, офіційний лист, рецензія, коментар) обсягом 150-200 слів; формування володіння різними видами мовленнєвої діяльності в ситуаціях міжкультурного спілкування);

- ✓ **Професійної компетенції**

- **філологічної компетенції** (розвиток мовних знань, лінгво-комунікативних умінь; формування розширеної і глибокої інформаційної обізнаності лінгвістичної проблематики; формування здатності описувати широке коло об'єктів та процесів, ця здатність повинна ґрунтуватися на глибокому знанні та розумінні широкого кола філологічних теорій та тем; формування здатності аналізувати філологічні явища (лінгвістичні та літературознавчі) з точки зору фундаментальних філологічних принципів і знань, а також на основі відповідних загальнонаукових методів).

Використання Центру перекладу у роботі зі студентами перекладацької спеціальності:

У Центрі перекладу (ауд. 224, 225) будуть проводитися заняття з використанням комп'ютерних технологій для формування перекладацької техніки, для професійного самовдосконалення (там встановлені комп'ютерні перекладацькі програми), будуть використовуватися Smart-дошка для презентацій та аналізу техніки перекладу.

3. Результати навчання за дисципліною

Знання та розуміння:

- володіння мовою фаху на рівні С1. : **Слухання: С1.1** (студенти можуть розуміти розгорнуте автентичне мовлення зі знайомих та незнайомих тем; студенти можуть розуміти лекції, документальні програми, які ведуться носіями мови); **Говоріння: С1.1** (студенти можуть легко розуміти мову, формулювати ідеї та чітко висловлювати думки у розмові з носіями мови); **Говоріння: С1.2** (студенти можуть презентувати чіткий, детальний опис складних предметів, тем, тексту); **Письмо: С1.2** (студенти можуть чітко, структуровано писати текст, висловлюючи свої думки з певного питання; студенти можуть писати анотації, офіційні листи, рецензії, коментарі, вести бізнес-спілкування); **Читання: С1.1** (студенти можуть розуміти довгі та складні тексти різних стилів);

Застосування знань та розуміння:

- студент має оволодіти знанням основних розділів сучасної англійської літературної мови з дотриманням стилістичних, лексичних, орфоепічних та граматичних норм;

- студент має володіти перекладацькою технікою, прийомами професійного самовдосконалення, культурою спілкування.

4. Структура навчальної дисципліни

Тематичний план для денної форми навчання

Назва змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин між видами робіт					
		Аудиторна:					
		Лекції	Семінари	Практичні	Лабораторні	Модульний/семестровий контроль	Самостійна
I семестр							
Змістовий модуль 1. English Learning and My Future Profession. Вивчення англійської та майбутня професія							
T.1 English as a global language. The tree of languages. Англійська як світова мова. Мовне дерево				6			4
T.2 The profession of my choice. Вибір професії				6			3
T.3 Translating vs Interpreting. Письмовий переклад та усний переклад.				6		2	3
T.4 Qualities and skills required for interpreting/translating. Якості та навички необхідні для усного/письмового перекладу				6			3
T.5 A bridge across cultural divide. Місток через культурний поділ				6		2	3
Модульний контроль						4	
Разом за змістовим модулем 1	50			30		4	16
Змістовий модуль 2. The movie image. Кіно							
T.6 Key aspects of film-making. How the film is made. Ключові моменти кінозйомки. Як знімаються фільми				6			3
T.7 My favourite film genre. Мій улюблений жанр фільму				6			3
T.8 A glimpse of the world movie image. Writing a film review. Previews. Короткий огляд історії кіно. Написання оглядів фільмів. Анонси.				6			4
T.9 What is like to be famous? What is the "price of fame"? Як це бути відомим? Яка ціна слави?				6			3
T.10 Violence on TV. Насильство на телебаченні				2		2	2
Разом за змістовим модулем 2	43			26		2	15
Змістовий модуль 3. Brand Awareness and Advertising. Знання брендів та реклама							
T.11 The power of advertising. A glimpse of advertising history. Сила реклами. Короткий огляд історії реклами. Brand				8			4

Awareness. Знання брендів.							
T.12 A letter of complaint. Лист-скарга. Persuasive advertising techniques. Техніки рекламування				8		2	5
Разом за змістовим модулем 3	27			16		2	9
Підготовка та проходження контрольних заходів						8	
Семестровий контроль (залік)							
Всього годин за I семестр	120			72		8	40
II семестр							
Змістовий модуль 4. Art. Мистецтво							
Тема 13. Key aspects of Art. Ключові аспекти мистецтва				8			2
Тема 14. Talking about Art. Розмова про мистецтво				4		2	5
Тема 15. The golden age of the British Art. Золотий вік англійського мистецтва				8			2
Тема 16. Trends in Art. Течії в мистецтві				6			
Тема 17. Art Galleries and Museums. Галереї та музеї				4		2	5
Разом за змістовим модулем 4	48			30		4	14
Змістовий модуль 5. People and Personalities. Люди і особистості							
T. 18 Feelings, Emotions And Temperaments. Почуття, емоції та темпераменти				4			3
T. 19 Character and personalities. Характер та особистості				4			3
T. 20 My personal chief leadership characteristics. Мої особисті лідерські якості				4			2
T. 21 Dealing with problem people. Мати справу з проблемними людьми				2			
T. 22 National characters. Overcoming stereotypes. Національні характери Поширені стереотипи				4		2	2
Разом за змістовим модулем 4	28			16		2	10
Змістовий модуль 6. Doctor at large.							
Тема 23. Human organs and their processes. Органи людського тіла та процеси, що в них відбуваються. Branches of medicine and types of professionals. Галузі медицини та галузеві назви спеціалістів.				8			2
Тема 24. Hospitals: outpatient and inpatient departments. Лікарні: поліклініки та стаціонари. Immune system and its diseases. Імунна система та її хвороби.				6			4
Тема 25. Medical equipment and instruments. Медичне обладнання та інструменти.				4		2	2
Тема 26. Heart disorders and their				4			4

treatment. Порушення роботи серця та їх лікування.							
Тема 27. Contemporary medicine and its new trends. Сучасна медицина та нові віяння.				4		2	2
Разом за змістовим модулем 6	44			26		4	14
Підготовка та проходження контрольних заходів						10	
Семестровий контроль (екзамен)	30						
Усього годин за 6 семестр	150			72		10	38

5. Програма навчальної дисципліни

ЗМІСТОВІ МОДУЛІ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. English learning and My Future Profession. Вивчення англійської та моя майбутня професія

Зміст:

ТЕМА 1. English as a global language. The tree of languages. Англійська як світова мова. Мовне дерево.

ТЕМА 2. The profession of my choice. Вибір професії.

ТЕМА 3. Translating vs Interpreting. Письмовий переклад та усний переклад.

ТЕМА 4. Qualities and skills required for interpreting/translating. Якості та навички необхідні для усного/письмового перекладу.

ТЕМА 5. A bridge across cultural divide. Місток через культурний поділ.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2. The movie image. Кіно

Зміст:

ТЕМА 6. Key aspects of film-making. How the film is made. Ключові моменти кінозйомки. Як знімаються фільми.

ТЕМА 7. My favourite film genre. Мій улюблений жанр фільму.

ТЕМА 8. A glimpse of the world movie image. Writing a film review. Previews. Короткий огляд історії кіно. Написання оглядів фільмів. Анонси.

ТЕМА 9. What is like to be famous? What is the “price of fame”? Як це бути відомим? Яка ціна слави?

ТЕМА 10. Violence on TV. Насильство на телебаченні.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3. Brand Awareness and Advertising. Знання брендів та реклама

Зміст:

ТЕМА 11. The power of advertising. A glimpse of advertising history. Сила реклами. Короткий огляд історії реклами. Brand Awareness. Знання брендів.

ТЕМА 12. A letter of complaint. Лист-скарга. Persuasive advertising techniques. Техніки рекламування.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 4. Art. Мистецтво

Зміст:

ТЕМА 13. Key aspects of Art. Ключові аспекти мистецтва.

ТЕМА 14. Talking about Art. Розмова про мистецтво.

ТЕМА 15. The golden age of the British Art. Золотий вік англійського мистецтва.

ТЕМА 16. Trends in Art. Течії в мистецтві.

ТЕМА 17. Art Galleries and Museums. Мистецькі галереї та музеї.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 5. People and Personalities. Люди і особистості

Зміст:

ТЕМА 18. Feelings, Emotions And Temperaments. Почуття, емоції та темпераменти.

ТЕМА 19. Character and personalities. Характер та особистості.

ТЕМА 20. My personal chief leadership characteristics. Мої особисті лідерські якості.

ТЕМА 21. Dealing with problem people. Мати справу з проблемними людьми.

ТЕМА 22. National characters. Overcoming stereotypes. Національні характери. Поширені стереотипи.

Змістовий модуль 5. Doctor at large. Лікар на свободі.

ТЕМА 23. Human organs and their processes. Органи людського тіла та процеси, що в них відбуваються. Branches of medicine and types of professionals. Галузі медицини та галузеві назви спеціалістів.

ТЕМА 24. Hospitals: outpatient and inpatient departments. Лікарні: поліклініки та стаціонари. Immune system and its diseases. Імунна система та її хвороби.

ТЕМА 25. Medical equipment and instruments. Медичне обладнання та інструменти.

ТЕМА 26. Heart disorders and their treatment. Порушення роботи серця та їх лікування.

ТЕМА 27. Contemporary medicine and its new trends. Сучасна медицина та нові віяння.

6. Контроль навчальних досягнень

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

5 Семестр

Вид діяльності студента	Максимальна к-сть балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3	
		Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів	Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів	Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів
Відвідування практичних занять	1	15	15	13	13	8	8
Робота на практичному занятті	10	15	150	13	130	8	80
Виконання завдань для самостійної роботи	5	3	15	3	15	2	10
Виконання модульної роботи	25	2	50	1	25	1	25
Разом		35	230	30	183	19	123
Максимальна кількість балів: 536							
Розрахунок коефіцієнта: $526/100 = 5,36$							

6 Семестр

Вид діяльності студента	Максимальна к-сть балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3		
		Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів	Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів	Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів	
Відвідування практичних занять	1	15	15	8	8	13	13	
Робота на практичному занятті	10	15	150	8	80	13	130	
Виконання завдань для самостійної роботи	5	3	15	3	15	2	10	
Виконання модульної роботи	25	2	50	1	25	2	50	
Разом		35	230	20	128	30	203	
Максимальна кількість балів: 561								
Розрахунок коефіцієнта: $561/60 = 9,35$								

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії оцінювання.

Змістовий модуль 1. English Learning and My Future Profession. Вивчення англійської та моя майбутня професія

1. Dead languages. Мертві мови. Special programmes, which help in saving and learning languages. Спеціальні програми, які допомагають у збереженні та вивченні мов.
2. Teaching is my future profession. Моя майбутня професія – вчитель.
3. Special skills of interpreters, translators and philologists. Особливі навички перекладачів та філологів.
4. Verbal and non-verbal means of communication as a way of successful understanding between representatives of different cultures, nationalities and ethnicities. Вербальні та невербальні засоби спілкування як шлях до успішного порозуміння між представниками різних культур, національностей, етнічності.
5. Acting technique in teaching. Акторська майстерність у професії вчителя.

Змістовий модуль 2. The Movie Image. Кіно

1. The history of cinematography. Історія кінематографу.
2. Famous actors of different times and genres. Відомі актори різних часів і жанрів.
3. Is TV people's friend or enemy? Телебачення – друг чи ворог?
4. Development of cinema posters and trailers. Розвиток кіноафіш та трейлерів.
5. New streams in cinema art. Нові течії у мистецтві кіно.

Змістовий модуль 3. Brand Awareness and Advertising. Знання брендів та реклама

1. Advertising in different fields of our life. Реклама у різних галузях нашого життя.
2. Future of advertising (project). Майбутнє реклами (проектна робота).
3. Internet advertising. Internet pop-ups. Реклама в Інтернеті. Інтернетні спливаючі рекламні віконця.
4. Advertisement creators. Творці реклами.

Змістовий модуль 4. Art. Мистецтво

1. The advent of museums. Kinds of world museums. Поява музеїв. Види музеїв.

2. Art in education process and art of teaching. Мистецтво в освітньому процесі та мистецтво навчати.
3. Problems and new tendencies in contemporary art. Проблеми та нові тенденції у сучасному мистецтві.
4. Extraordinary artists. Неординарні митці.
5. Animals in art. Тварини у мистецтві.

Змістовий модуль 5. People and Personalities. Люди і особистості

1. The importance of role models in human life. Важливість прикладів для наслідування у житті людини.
2. Generation X vs generation Y – overcoming obstacles in communication. Покоління X проти покоління Y – подолання перешкод у спілкуванні.
3. Behavior and manners. Поведінка та манери.
4. The history of behavior rules development. Історія розвитку правил поведінки.
5. Hierarchy of society. Ієрархія суспільства.

Змістовий модуль 6. Doctor at large.

1. The most serious modern diseases and their treatment.
2. Medical professionals and their education.
3. Discoveries in medical sciences.
4. Novelties in surgery.
5. Language and brain.

КАРТА САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТА / Денна форма навчання

Змістовий модуль та теми курсу	Академічний контроль	Бали	Термін виконання
Змістовий модуль 1. English Learning and My Future Profession. Вивчення англійської та моя майбутня професія			
1. Presentation. Dead languages. Мертві мови. Special programmes, which help in saving and learning languages. Спеціальні програми, які допомагають у збереженні та вивченні мов/ Teaching is my future profession. Моя майбутня професія – вчитель/ Acting technique in a teacher profession. Акторська майстерність у професії вчителя.	Практичні заняття	5	2

2. Presentation. Special skills of interpreters, translators and philologists. Особливі навички перекладачів та філологів/ Verbal and non-verbal means of communication as a way of successful understanding between representatives of different cultures, nationalities and ethnicities. Вербальні та невербальні засоби спілкування як шлях до успішного порозуміння між представниками різних культур, національностей, етнічності.	Практичні заняття	5	2
3. Individual reading (100 pages of an authentic text – stories, novels, articles)	Практичні заняття	5	2
Змістовий модуль 2. The Movie Image. Кіно			
1. Presentation. The history of cinematography. Історія кінематографу/ Famous actors of different times and genres. Відомі актори різних часів і жанрів/ Is TV people’s friend or enemy? Телебачення – друг чи ворог?	Практичні заняття	5	1
2. Presentation. Development of cinema posters and trailers. Розвиток кіноафіш та трейлерів/ New streams in cinema art. Нові течії у мистецтві кіно.	Практичні заняття	5	1
3. Individual reading (50 pages of an authentic text – stories, novels, articles)	Практичні заняття	5	1
Змістовий модуль 3. Brand Awareness and Advertising. Знання брендів та реклама			
1. Presentation. Brand Awareness and Advertising. Знання брендів та реклама/ Future of advertising (project). Майбутнє реклами (проектна робота)/ Internet advertising. Internet pop-ups. Реклама в Інтернеті. Інтернетні спливаючі рекламні віконця/ Advertisement creators. Творці реклами.	Практичні заняття	5	1
3. Individual reading (50 pages of an authentic text – stories, novels, articles)	Практичні заняття	5	1
Всього за семестр:		40 балів	
Змістовий модуль 4. Art. Мистецтво			

1. Presentation. The advent of museums. Kinds of world museums. Поява музеїв. Види музеїв/ Extraordinary artists. Неординарні митці/ Animals in art. Тварини у мистецтві.	Практичні заняття	5	2
2. Presentation. Art in education process and art of teaching. Мистецтво в освітньому процесі та мистецтво навчати/ Problems and new tendencies in contemporary art. Проблеми та нові тенденції у сучасному мистецтві.	Практичні заняття	5	2
3. Individual reading (100 pages of an authentic text – stories, novels, articles)	Практичні заняття	5	2
Змістовий модуль 5. People and Personalities. Люди і особистості			
1. Presentation. The importance of role models in human life. Важливість прикладів для наслідування у житті людини/ Generation X vs generation Y – overcoming obstacles in communication. Покоління X проти покоління Y – подолання перешкод у спілкуванні.	Практичні заняття	5	2
2. Presentation. Behavior and manners. Поведінка та манери/ The history of behavior rules development. Історія розвитку правил поведінки/ Hierarchy of society. Ієрархія	Практичні заняття	5	2
3. Individual reading (50 pages of an authentic text – stories, novels, articles)	Практичні заняття	5	1
Змістовий модуль 6. Doctor at large.			
1. Presentation. The most serious modern diseases and their treatment/ Medical professionals and their education/ Language and brain	Практичні заняття	5	2
2. Individual reading (50 pages of an authentic text – stories, novels, articles)	Практичні заняття	5	2
Всього за семестр:		40 балів	
Всього за рік		80 балів	

6.3. Форми проведення модульного контролю на критерії оцінювання.

Кожний модуль включає бали за поточну роботу студента на семінарських, практичних заняттях, виконання самостійної роботи, індивідуальну роботу, модульну контрольну роботу.

Виконання модульних контрольних робіт здійснюється в режимі комп'ютерної діагностики або з використанням роздрукованих завдань.

Реферативні дослідження та есе, які виконує студент за визначеною тематикою, обговорюються та захищаються на семінарських заняттях.

Модульний контроль знань студентів здійснюється після завершення вивчення навчального матеріалу модуля.

Кількість балів за роботу з теоретичним матеріалом, на практичних заняттях, під час виконання самостійної роботи залежить від дотримання таких вимог:

- своєчасність виконання навчальних завдань;
- повний обсяг їх виконання;
- якість виконання навчальних завдань;
- самостійність виконання;
- творчий підхід у виконанні завдань;
- ініціативність у навчальній діяльності.

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання.

Наприкінці I семестру проводиться Залік, студент отримує кількість балів, зароблену на протязі семестру.

II семестр закінчується екзаменом.

Форма проведення: комбінована (письмове завдання, аудіювання, читання та усне опитування).

Тривалість проведення: усна частина та читання – 100 хвилин, аудіювання – 10 хвилин, тривалість написання письмового завдання – 30 хвилин.

Максимальна кількість балів: 40 балів, з них: усна частина – 10 балів, аудіювання – 10 балів, читання – 10 балів, письмова частина – 10 балів.

Критерії оцінювання:

1. Під час письмового завдання перевіряється знання вокабуляру та граматики. Студенту дається 10 речень на переклад.
2. Під час аудіювання перевіряється якість розуміння висловлювання іноземною мовою.
3. Під час читання студент демонструє здатність правильного читання автентичного тексту, перекладу та диспуту з певної тематики, яка представлена у тексті.
4. Усне опитування представлене презентуванням усного повідомлення заданої тематики.

Письмове завдання	10 балів
Аудіювання	10 балів
Усна відповідь	Максимально – 10 балів; Кожна граматична/лексична помилка – мінус 0,5 бала Кожна змістовна (терміни, приклади, повнота інформації) помилка – мінус 1 бал
Читання	10 балів

Зразок екзаменаційного білету

Київський університет імені Бориса Грінченка Іспит, Семестр VI, Курс III	
Навчальна дисципліна	Практика усного і писемного мовлення (англійська мова) Екзаменаційний білет № 1
<ol style="list-style-type: none">1. Read the article suggested and translate a passage from it into Ukrainian. Define the type of the text, its e and message.2. Do the lexico-grammatical analysis of the article using the guidelines suggested.3. Speak on the suggested situation.	

Затверджено на засіданні кафедри англійської філології та перекладу
протокол № від « » _____ 2020 р.

Викладач _____ \підпис\ _____ \прізвище, ім'я, по батькові\

Зав. кафедри _____ *к.філол.наук, доц. Якуба В.В.*
\підпис\

6.5. Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю.

I СЕМЕСТР

1. English as a global language. The reasons for its spread in the world
2. The historical glimpse of the diversity of languages
3. Esperanto as an international language
4. Factors which positively affect or hinder the language learning process
5. A piece of advice to reluctant learners
6. Your language learning line/strategy
7. Qualities of good language learners
8. Proverbs and saying which deal with learning
9. The benefit of exchange trips for language learners
10. Qualities developed by university education and whether they are required in the modern job market?
11. The differences between translation and interpreting
12. The downside of the profession of an interpreter/translator
13. Qualities and skills required for the profession of your choice
14. Different film genres and your preferences
15. Screen adaptations and reading skills
16. How the film is made and the film crew
17. Difficulties in dubbing films
18. The audition, aims and objectives
19. Oscar Academy Award
20. The early history of cinema
21. The resurgence of European film industry
22. The development of film industry in Ukraine
23. Violence in films and television
24. Film announcements and previews
25. A complete film review
26. Big companies' marketing strategy
27. Captive audience strategic advertising
28. A letter of complaint about a misleading advertising
29. Techniques of persuasion in advertising
30. Subliminal advertising

II СЕМЕСТР

1. Distinguished British portrait and landscape painters.
2. My favourite painter.
3. The benefits of art museums and picture galleries.
4. Describing a picture.

5. Modern trends in art.
6. Proverbs and saying about art.
7. Feelings and emotions.
8. Happiness is this shape.
9. Conspicuous traits of character and temperament.
10. Features of character which I appreciate and detest in people.
11. Feminine and masculine character stereotypes.
12. My personal chief characteristics.
13. Zodiac signs and character.
14. Shy personalities: problems and opportunities.
15. Positive and negative sides of being ambitious.
16. Dealing with problem people.
17. The British, American and Ukrainian characters. National stereotypes.
18. Branches of medicine. Галузі медицини.
19. Types of professionals. Види спеціалістів.
20. What makes a good doctor? Що необхідно, щоб мати гарного лікаря?
21. Types of hospitals. Типи лікарень.
22. Human organism as a system. Human organs and their processes. Людський організм як система. Органи людського організму та їх функції.
23. The most serious modern diseases and their treatment. Найсерйозніші сучасні хвороби та їхнє лікування
24. Heart disorders and their treatment. Серцеві порушення та їхнє лікування.
25. Immune system and its disorders. Імунна система та її порушення в її роботі.
26. Flue. Its symptoms, consequences and preventive measures. Грип, симптоми, наслідки та профілактика.
27. AIDS. Its symptoms, consequences and preventive measures. СНІД. Симптоми, наслідки та профілактика.
28. Tuberculosis. Its symptoms, consequences and preventive measures. Туберкульоз. Симптоми, наслідки та профілактика.
29. Cancer. Its symptoms, consequences and preventive measures. Рак. Симптоми, наслідки та профілактика.
30. Alternative medicine. Нетрадиційна медицина.
31. Alternative medicine vs. conventional. What do you prefer? Традиційна чи нетрадиційна медицина, чому Ви надасте перевагу?
32. Language and brain. Мова та мозок.
33. The secret of long and healthy life. Секрет довгого та здорового життя.

6.6. Шкала відповідності оцінок

Оцінка	Кількість балів
Відмінно	100-90
Дуже добре	82-89
Добре	75-81
Задовільно	69-74
Достатньо	60-68
Незадовільно	0-59

НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТА ДИСЦИПЛІНИ «ПРАКТИКА УСНОГО ТА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ»

III-й рік навчання I півріччя

Разом: 120, практичні заняття - 72, самостійна робота - 40, модульний контроль – 8, підсумковий контроль – залік

Модулі	Змістовий модуль 1					Змістовий модуль 2					Змістовий модуль 3	
Назва модуля	English Learning and My Future Profession. Вивчення англійської та моя майбутня професія					The movie image. Кіно					Brand Awareness and Advertising. Знання брендів та реклама	
К-ть балів за модуль	230 балів					183 балів					123 балів	
К-ть практичних	3	3	3	3	3	3	3	3	3	1	4	4
К – сть балів	33	33	33	33	33	33	33	33	33	11	44	44
Теми Практичних занять	English as a global language. The tree of languages.	The profession of my choice	Translating vs Interpreting	Qualities and skills required interpreting/translating	A bridge across cultural divide	Key aspects of film-making	My favourite film genre	A glimpse of the world movie /riting a film review. Previews.	What is like to be famous? the “price of fame”?	Violence on TV.	The power of advertising. A of advertising history. Brand Awareness.	A letter of complaint Persuasive advertising techniques.
Самостійна робота	15 (балів)					15 (балів)					10 балів	
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 1,2 50 (балів)					Модульна контрольна робота 3 25 (балів)					Модульна контрольна робота 4 25 (балів)	
Підсумковий контроль	Залік, Розрахунок коефіцієнта: $526/100 = 5,36$											

НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТА ДИСЦИПЛІНИ «ПРАКТИКА УСНОГО ТА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ»

III-й рік навчання II півріччя

Разом: 150, практичні заняття - 72, самостійна робота - 38, модульний контроль – 10, підсумковий контроль – екзамен 30

Модулі	Змістовий модуль 4					Змістовий модуль 5					Змістовий модуль 6				
Назва модуля	Art. Мистецтво					People and Personalities. Люди особистості					Doctor at large. Лікар на свободі.				
К-ть балів за	230 балів					128 балів									
К-ть практичних	4	2	4	3	2	2	2	2	1	2	4	3	2	2	2
К-ть балів	44	22	44	33	22	22	22	22	11	22	44	33	22	22	22
Теми практичних занять	Key aspects of Art.	Talking about Art.	The golden age of the British Art.	Trends in Art	Art Galleries and Museums	Feelings, Emotions And Temperaments	Character and personalities	My personal chief leadership characteristics.	Dealing with problem people	National characters. Overcoming stereotypes.	Human organs and their processes. Branches of medicine and types of professionals	Hospitals: outpatient and inpatient departments Immune system	Medical equipment and instruments.	Heart disorders and their treatment.	Contemporary medicine and its new trends.
Самостійна робота	15 (балів)					15 (балів)					10 (балів)				
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 1, 2 50 (балів)					Модульна контрольна робота 3 25 (балів)					Модульна контрольна робота 4, 5 50 (балів)				
Підсумковий контроль	Екзамен (40 балів), Розрахунок коефіцієнта: $561/60 = 9,35$														

8. Рекомендовані джерела СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ЧИТАННЯ

Рекомендована норма читання: 25 сторінок на тиждень.

1. John Robert Fowles (1963) *The Collector*; (1964) *The Aristos*, essays
2. (1966) *The Magus* (revised 1977); (1969) *The French Lieutenant's Woman*; (1973) *Poems* by John Fowles; (1974) *The Ebony Tower*; (1974) *Shipwreck*; (1977) *Daniel Martin*; (1978) *Islands*; (1979) *The Tree*; (1980) *The Enigma of Stonehenge*; (1982) *A Short History of Lyme Regis*; (1982) *Mantissa*; (1985) *A Maggot*; (1985) *Land* (with Fay Godwin); (1990) *Lyme Regis Camera*; (1998) *Wormholes - Essays and Occasional Writings*;
3. John Milton *Paradise Lost*
4. George Eliot *Middlemarch*
5. George Orwell *Nineteen Eighty-Four*
6. George and Weedon Grossmith *Diary of a Nobody*
7. Philip Pullman *His Dark Materials* trilogy
8. Charles Dickens *Great Expectations*
9. Jane Austen *Pride and Prejudice*, *Emma*, *Sense and Sensibility*, *Mansfield Park*, *Persuasion*, *Northanger Abbey*
10. Thomas Hardy *Far from the Madding Crowd*
11. Evelyn Waugh *Brideshead Revisited*
12. Swift *Gulliver's Travels*
13. J.R.R. Tolkien *The Hobbit*
14. J.R.R. Tolkien *The Lord of the Rings*
15. Charlotte Bronte *Jane Eyre*
16. Emily Bronte *Wuthering Heights*
17. Chaucer: *The Canterbury Tales*
18. Shakespeare: read according to your own preference
19. 'Sir Gawain and the Green Knight'
20. 'Beowulf'
21. Thomas More - 'Utopia'
22. R. Bradbury. *Fahrenheit, 451*. *Dandelion Wine*.
23. G. Greene. *The Power And The Glory*. *Our Man In Havana*. *The Comedians*. *The Ministry Of Fear*.
24. J. Murdoch. *The Black Prince*. *The Sacred And Profane Love Machine*. *Henry And Cato*. *The Sea, The Sea*. *Under The Net*. *The Word Child*
25. J. B. Priestly. *The Good Companion*. *They Walk In The City*. *Angel Pavement*. *Let The People Sing*. *This Is An Old Country*. *Wonder Hero*. *Bright Day*. *Seven Time Plays*.
26. J. Steinbeck. *East Of Eden*. *The Grapes Of Wrath*.
27. D. H. Lawrence. *Sons And Lovers*. *The Rainbow*. *The Plumed Serpent*. *The Lost Girl*.
28. J. Galsworthy. *The End Of The Chapter/One Of The Three Novels*. *The Dark Flower*.
29. H. S. Walpole. *The Etching*. *A Picture /Short Stories/*.
30. W. J. Locke. *The Adventure Of The King Mr. Smith*.
31. P. G. Wodehouse. *Short Stories: Fate*. *Good-Buy To All Cats*.
- A. Bennet. *Short Stories: The Heroism Of Tomas Chadwick*. *The Tight Hand*.
32. J. Joyce. *Short Stories: The Voice Of The Turtle*. *The Creative Impulse*. *The Colonel's Lady*.
33. J. B. Priestly. *Mr. Strenbery's Tale*.
34. E. Waugh. *Mr. Loveday's Little Outing*.
35. Tr. Capote. *The Grass Harp*. *Breakfast At Tiffani's*.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА (Recommended literature)

Obligatory literature:

1. Красовська І.В., Тягловська В.М. A Guide to Fluent English навчальний посібник з практики усного та писемного мовлення для студентів III курсу спеціальностей «англійська філологія», «переклад» / К.: Видавець Карпенко В.М., 2011 р. – 264 с.
2. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. - 520 с.
3. Evans V., Dooley J. Upstream. Student's book Advanced. – Newbury Express Publishing, 2002.
4. Evans V., Dooley J. Upstream. Student's book Proficiency. – Newbury Express Publishing, 2002.
5. Grammar Courses: Grammarway 4, Longman Advanced Grammar.
6. www.bbc.co.uk/learningenglish/
7. <https://www.ted.com/>
8. <http://www.cambridgeenglish.org/learning-english/free-resources/write-and-improve/>

Additional literature:

1. Evans, V. Successful Writing Advanced. Express Publishing, 1999.
2. McDowell, D. Britain in Close-Up (New edition). Addison Wesley / Longman, 1998.
3. FCE Skills Writing, 2002
4. Cambridge Grammar for First Certificate Second Edition with answers and Audio CD, 2006
5. Vocabulary for First Certificate (FCE) with answers and audio CD, 2007
6. Cambridge Complete First Certificate Second Edition Full Pack, 2015
7. Cambridge First Trainer, Second Edition, 2015

Додаткові ресурси

1. Works by British and American writers for individual reading.
2. Authentic British and American sites, newspapers and magazines.
3. <http://www.teachhingenglish.org.uk>.
4. <http://www.britishcouncil.org.uk>